

非洲猪瘟

中国肉价飙涨可能引发零售危机

10月猪肉批发价格同比上涨近159%，是零售价格涨幅的两倍多，餐馆、肉店和其他零售商难以将价格上涨转嫁给消费者。



更新于2019年10月28日 09:37 英国《金融时报》 孙昱 北京报道

非洲猪瘟引发的肉类批发价格飙升可能在中国食品零售行业引发一场危机，因为相关经营者难以将大部分价格上涨转嫁给消费者。

10月，猪肉批发价格较上年同期上涨近159%，是零售价格涨幅（近73%）的两倍多，对餐馆、肉店和其他食品零售店造成冲击。

这一趋势也反映在其他肉类和蛋白质来源上，包括牛肉、鸡肉和鸡蛋。这表明，在中国经济增长放缓至6%的30年低点之际，猪瘟的影响正开始波及更广泛的经济领域。

“我们不知道非洲猪瘟会对经济造成多大损害，”咨询公司卓创资讯 (Sublime China Information)的分析师郭丹丹表示，“但情况越来越糟。”

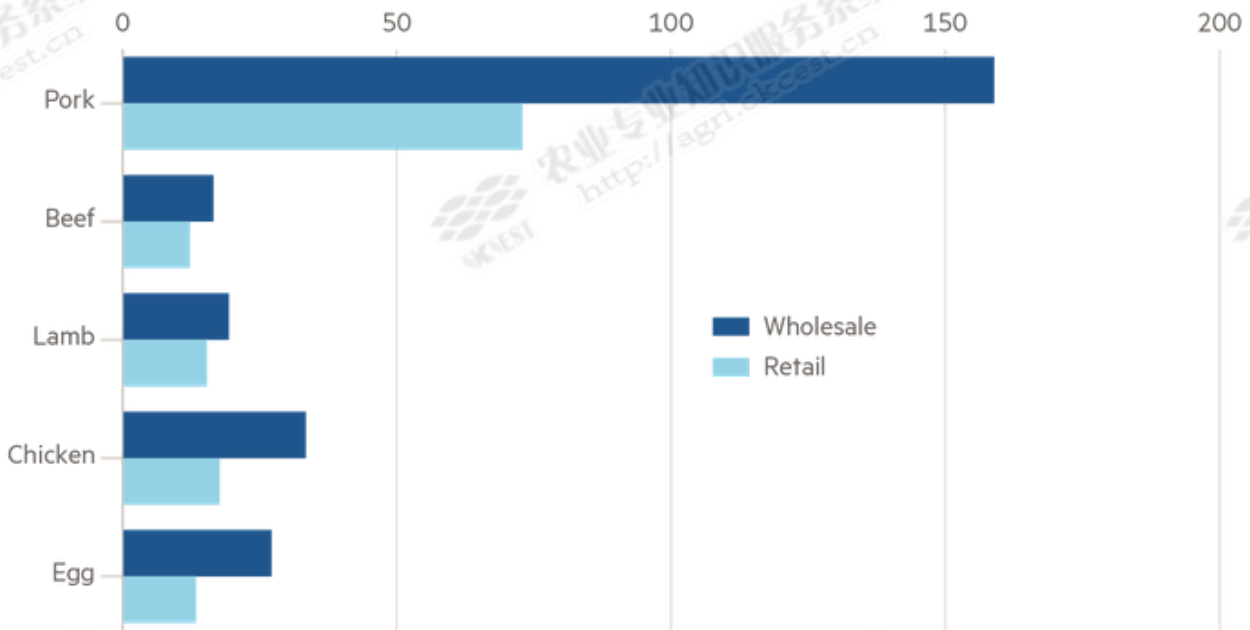
猪瘟对人类无害，但对猪却是致命的。在过去一年里，中国的生猪存栏数量减少了三分之一以上。

在最初几个月，对生猪的先行宰杀加大了猪肉供应量。但自6月份以来，猪肉价格飙升，迫使消费者转向其他肉类。

根据中国农业农村部的数据，10月份，大城市鸡肉平均批发价同比上涨逾33%，牛肉平均批发价同比上涨近17%。然而，鸡肉和牛肉零售价仅分别上涨约18%和12%，餐馆和其他零售门店被迫消化损失。

The cost of animal protein has risen across the board in China

Price change year on year Oct 2019 (%)



Sources: Ministry of Agriculture; National Development and Reform Commission © FT

“对猪肉替代品的需求已超过供给，”咨询公司龙洲经讯(Dragonomics)分析师崔尔南表示，“这推高了它们的价格。”

目前，从餐馆到食品加工商等肉类相关企业的所有者表示，他们很难将成本上涨转嫁给消费者。

三明治连锁餐厅赛百味(Subway)在北京的一名主管表示，不断上涨的肉价至少将其总成本推高了10%。该公司目前没有调价，但如果肉类成本继续飙升，他们将会提高价格。

“作为一家国际连锁餐厅，我们在成本控制方面做得比较好，”这位主管表示，“但如果肉价上涨到超出我们可承受的水平，我们将别无选择，只能提价。”

规模较小的本土餐馆日子就更为艰难了。北京郊区一家烧烤店的老板David Zhang说，他不敢涨价，因为担心生意变差。

“我的红烧猪排是亏本在卖，”Zhang表示，“但菜单上有这道菜，如果客人点了，我就得做。”

Zhang估计，肉价上涨使他的利润减少了五分之一。

虽然也有餐馆上调了价格，但调价往往不足以弥补成本的增加。

广州一家餐馆的老板季晓齐（音译）表示，他店里一碗排骨汤的价格从两个月前的7元人民币涨到了8元人民币（合1.13美元）。即便如此，他的利润也从3元降至1元。

“我们不可能在不流失客户的情况下抹平多出来的成本，”这位老板表示。

为了不使利润进一步下滑，他把每碗汤里的排骨数量从三块减少至两块。“我们在尽可能地节约成本，”他说。

为了大幅提价，一些企业试图组成价格同盟。这导致政府出手打击价格操纵，因为政府担心这种做法会破坏社会稳定。

本月，位于中国西南的黔西县政府处罚了两家牛肉粉馆的老板，原因是他们与他人“串通”，使牛肉粉的涨价幅度最高达到70%。

“任何餐饮行业协会或个人，不得组织本行业的经营者相互串通，联合定价，不得利用市场支配地位操纵市场价格，”黔西县市场监管局上月发布的一份通知称。

此次涨价计划已被放弃，但中国食品零售商承受的压力并未减轻。

北京那家烧烤店的老板Zhang计划，如果猪肉批发价从目前的每公斤28元人民币上涨至30元人民币以上，他的肉菜价格将上调20%。

他说：“我不能亏本经营，迟早得涨价。”

译者/何黎

版权声明：本文版权归FT中文网所有，未经允许任何单位或个人不得转载，复制或以其他方式使用本文全部或部分，侵权必究。